

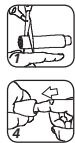
Sämtliche schwerwiegenden Vorfälle im Zusammenhang mit diesem Medizinprodukt müssen vom Anwender und/oder Patienten Ferris Mfg. Corp. und der zuständigen Behörde des Mitgliedstaats, in dem der Anwender und/oder Patient ansässig ist, gemeldet werden.

PolyMem® -forbinding til fingre/tæer

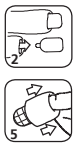
Forbindingen giver en lindrende indpakning, der er udformet til at passe.



Påføring: Forbindingen er designet til at være nemt at bruge. Rul den blot på fingeren.



1. Placer forbindingen ved siden af fingeren med indstøben for enden af fingeren. Den åbne ende, men ikke den oprullede ende med indstøben, kan klippes kortere eller behøve.



2. Fjern indstøben fra den oprullede ende, og smid den væk.



3. Indfør fingeren i forbindingens oprullede ende



4. Slub fingeren ind i forbindingen, og begynd at rulle.



5. Rul forbindingen på fingeren.



6. Forbindingen skal vægglagt og heksen for stam eller for lår.



Gitteret og ordene skal være på ydersiden af forbindingen.

Forbindingen skal være tæt, men stadig komfortabel. Hvis den føles for stram, skal du tage den af og påføre en større størrelse. Fjern den ved at rulle den af, modst af pålænger. Forbindingen kan påføres på forskellige måder. For tæer kan forbindingen klippes langs siden, så der dannes flapper, der kan lægges på fodens overside og underside. Disse kan fastgøres med tape, eller forbindingen kan klippes til, så den danner en ring eller et ærme over den beskadigede del af fingeren.

BESKRIVELSE:

PolyMem-forbindinger med polymermembran fremstilles af fugtighedsbevarende polyuretanmatrix, som indeholder (1) rensemiddel til sår, (2) fugtighedsmiddel med glycerin og (3) superabsorberende polymerer. Forbindingernes bagside er fremstillet i tyndt polyuretan, der er åndbar og hjælper med at forebygge kontaminering. Forbindingerne kan bruges som en primær eller sekundær forbinding eller en kombination af primær og sekundær forbinding.

Medicinfri PolyMem-forbindinger hjælper med at:

- håndtere og hele sår på en effektiv måde • absorbere væske og skabe et fugtigt sårhelingsmiljø • minimere og lindre vedvarende og proceduremæssig smerte • reducere odemær, blå mærker og spredning af betændelse i det omkringliggende, ubeskadigede væv

INDIKATIONER FOR ALLE MÆNNESKER:

- **håndkøb**, ved behandling af mindre sår som fx:
 - Hudskrabninger
 - Lacerationer
 - Snitsår
 - Forbrændinger
- **Udledning af sundhedspersonale**, til behandling af alvorlige sår som fx de fleste sår af delvis eller fuld tykkelse, herunder:
 - Tryksår (stadie I-IV)
 - Akutte sår
 - Rifter i huden
 - Fæstet- og ændringsforbrændinger
 - Sår på ben
 - Diabetessår
 - Operationsår
 - Venetæsesår
 - Donor- og recipientsted
 - Hudsygdomme
 - Vaskulære sår

SIKKERHEDSFORANSTALTNINGER:

- Kun til udvortes brug • PolyMem-forbindinger er ikke kompatible med oxiderationsmidler (hydrogenperoxid- eller hypochloritopløsninger)

• For at udføre billedannedesprocedurer, skal du vurdere, om forbindingen skal fjernes • Undgå kontakt med elektroder eller ledende gæler • Topisk behandling anbefales ikke i forbindelse med PolyMem-forbindinger • Vær opmærksom på tegn på infektion eller maceration • Brug ikke og opmærksom på tegn på personer, der viser tegn på følsomhed, irritation eller allergi fra forbindingen eller dens materialer • Beregnet til engangsbrug på én person. Må ikke genbruges. Genbrug kan forringe karakteristika, sprede kontaminering og øge risikoen for infektion

PolyMem-forbindinger kan bruges, når der forekommer tegn på infektion, hvis der er implementeret passende medicinsk behandling, som gør noget ved infektionens årsag.

Skal opbevares ved stuetemperatur ≤30°C (86°F).

Tilladte udsving ≤55°C (131°F), men bør dog minimeres.

Bortskaffes som tykstiljet medicinsk affald.

Dimensionsne er approksimative.

BRUGSANVISNING:

Forste anvendelse:

1. Forbered det beskadigede område i henhold til protokol eller følg vejledninger fra en læge eller anden ordinerende kliniker. Rengør huden for snavs, topisk medicin og cremer. Det er en fordel, hvis huden stadig er lidt fugtig.
2. Påfør forbindingen som anført. En PolyMem-forbinding skal også dække det betændte eller belastede område omkring såret. Forbindingerne kan klippes til, så de passer til såret eller kropsdelen.
3. Påføres med flimsiden udad (så skriften er synlig).

Hjælpsomme tips:

- Fugter forbinding med vandigt tæppe for at mindske risikoen for, at indersiden af forbindingen forurenes
- Skiftér den uømtentlige sårmagen på ydersiden af forbindingen for at hjælpe med at bestemme, hvor den skal skiftes.

Anvendelse:

1. Der kan eventuelt konstateres en dramatisk stigning i sårvæksen i de første få dage. Dette er helt normalt og angiver, at forbindingen fungerer.
2. Hold forbindingen tør og på plads under badning og håndvask. Skift forbindingen, hvis den bliver våd.

Skift af forbinding:

1. Ved et vækstenår sår bliver væksen synlig gennem toppen. Skift, inden væksen når sårkanten, eller når det viser sig nødvendigt eller senere efter 7 dage. Skift straks, hvis væksen når kanten af sårbåndagen.

FÖRSIKTIGHETSÅTGÄRDER:

- För ubäret bruk • PolyMem är inte förenligt med oxiderationsmedel (väteperoxid eller hypokloritlösningar)
- Ävör om förbundet ska avlägsnas för bildbehandling
- Undvik kontakt med elektroder och ledande gel
- Topisk behandling rekommenderas inte tillsammans med PolyMem
- Var uppmärksam på tecken på infektion och maceration
- Använd inte på och avbryt användning på personer som uppvisar tecken på känslighet, irritation eller allergi mot förbundet eller dess materialer
- Åvösed för en användning för en person. Återanvänd inte. Återanvändning kan försämra förbundets egenskaper, sprida kontaminering och öka infektionsrisken

PolyMem kan användas vid tecken på infektion, förutsatt att lämplig medicinsk behandling mot infektionsorsaken har genomförts.

Förvara i rumtemperatur ≤30°C (86°F).

Tillåtna temperaturer ≤55°C (131°F) är tillåtna men bör undvikas.

Kassera som biologiskt riskavfall.

Måtten är ungefärliga.

INSTRUKTIONER:

Initial applicering:

1. Förbered det skadade området enligt gällande principer eller enligt anvisningar från din läkare. Rengör huden och avlägsna smuts, topisk behandling och lotioner. Kvarvarande fukt på huden underlättar.
2. Applicera förbundet enligt anvisning. Ett PolyMem förband ska också täcka inflammationer eller skadade områden runt skadan. Förband kan klippas för att passa skadan eller kroppsdelen.
3. Lagg på förbundet med flimsiden utåt (så att texten syns).

Praktiska tips:

- Säkra förbundet med vattenbeständig tejp för att minska risken för att förbundets insida kontamineras.
- Rita av skadans ungefärliga kant ovanpå förbundet för att lättare kunna avgränsa när det är dags att byta.

PolyMem-sidoksis voidaan käyttää haavoissa, joissa näkyy infektion merkkejä, jos potilas saa lääkinnällistä hoitoa, jolla pyritään vaukuttamaan infektion aiheuttajaa.

Säilytetään huoneenlämpöön, ≤30°C (86°F).

Tallennettävä lämpötila ≤55°C (131°F), ovet sallittuja, mutta niitä on mahdollisuuksien mukaan vältettävä.

Hävitettään biovaaralliseksi jätettävä soveltuvalla tavalla.

Mitat ovat suunnitelmia.

KÄYTTÖOHJEET:

Ensimmäisen sidoksen asettaminen:

1. Valmistele vahingoittunut alue laitosien käytäntöjen mukaisesti tai lääkärin tai muun vastuussa olevan klinikon ohjeiden mukaisesti. Puhdista iholla lika, paikallislääkkeitä ja voiteita. Iholla oleva kosteus on hyödyllistä.
2. Aseta sidos esteettävällä tavalla. PolyMem-sidoksen on myös peitettävä haavaa mahdollisesti ympäröivä tulehtunut tai vaurioitunut alue. Sidokset voidaan leikata vammaan tai kehon osan mukaisesti.
3. Aseta sidoksen haavan päälle kalvapoilu ulospäin (eli niin, että teksti näkyy).

Hyödyllisiä vinkejä:

- Kirmitä sidoksen vedenkestävällä teipillä vähentääksesi sidoksen sisäpuolen kontaminointimahdollisuuksia.
- Piirä haavan ympärille reunat sidoksen ulkopuolelle määrätään; milloin sidoksen vaihto tehdään.

Käyttö:

1. Ensimmäisten päivien aikana voidaan havaita haavanesteiden määrän lisääntyä. Tämä on tavallista ja merkitsee, että sidos toimii odotetusti.
2. Pidä kylmyydessä ja käsiä puhdistettaessa sidoksen kuivana ja paikallaan. Vaihda sidos, jos se kastuu.

Sidoksen vaihtaminen:

1. Erittäivä sidoksen neste alkua näkyy sidoksen läpi.
2. Vaihda sidos ennen kuin neste saavuttaa haavan reunan, hyvien käytäntöjen alkaatukaan mukaan tai vähintään joka 7. päivä. Vaihda sidos välittömästi, jos neste saavuttaa haavaympäristön reunan.

2. Der eventuell behov for flere skift i tilfælde af et kompromitteret immunsystem, diabetes, betændelse, hypergranulation, blodgigt væv eller ved ønsket om at facilitere fjernelsen af død væv.

3. Tag forsigtigt forbindingen af. PolyMem-båndagen adhærer normalt ikke til sårbunden og garanterer som regel smertefri skift af forbindingen.

Kontrolle forbindingen og såret for at sikre, at al materiale er fjernet. 4. Hvis koaguleret blod eller tør væske har fået forbindingen til at adhærere til hud eller hår, bruges en lille mængde saltvandsopløsning eller vand til at bide måde langsomt at blodgæ og frigøre den. Rens den intakte hud omkring såret. 5. Håndter skift af forbinding i henhold til protokol eller følg vejledninger fra en læge eller anden ordinerende kliniker. I de fleste tilfælde ved brug af PolyMem er der ikke behov for at forstørre eller rense et sår under skiftene, medmindre såret er inficeret eller kontamineret. PolyMem er designet til konstant at rense såret og efterlade ikke rester, der skal fjernes.

Overdreven rensning kan eventuelt kvæste regenerative væv og forsinke sårhelning.

6. Påfør en ny forbinding.

Observationer under brug eller skift:

- Under normal healing kan såret muligvis se ud som om, det bliver større i løbet af de første få skift af forbindingen, fordi kroppen bortskafter det døde væv på naturlig vis. Hvis såret fortsat bliver større, skal der rådføres med en ekspert.
- PolyMem-forbindinger hjælper med at understøtte dannelse af nye blodkar, så det er ikke unormalt at se blodig sårvæske og forbindinger under skift.
- Vær opmærksom på tegn og symptomer som fx forøget rodnad, betændelse, smerte, varme, lugt, bløen, særlig, for stor væksten eller mangel på healing. Rådfråg dig med en specialist ved problemer som fx betændelse, irritation, følsomhed, allergi, blodgigt eller hypergranulation.

Alle alvorlige hændelser, der er forekommet i forbindelse med dette udstyr, skal rapporteres af brugeren og/eller patienten til Ferris Mfg. Corp. og den kompetente myndighed i det medlemsland, hvor brugeren og/eller patienten er hjemmehørende.

Användning:

1. En kraftig ökning av mängden sårvätska kan förekomma under de första dagarna. Detta är helt normalt och indikerar att förbundet fungerar
2. Håll förbundet torrt och på plats vid dusch eller bad eller under handhygien. Förbundet ska bytas om det blir blött.

Byte av förband:

1. I fall av exsuderande sår kommer vätska att synas genom förbundet. Byt förband innan vätskan når sårkanten, när det är rekommenderat enligt god praxi eller efter högt sju dagar.
2. Byt genast om vätskan når kanten av membranen.
3. Förbundet kan behöva bytas oftare vid nedsatt immunförsvar, diabetes, infektion, hypergranulation, maceraderad hud eller för att underlätta avlägsnandet av död vävnad.
3. Ta bort förbundet försiktigt. PolyMem fastnar normalt inte i sårbånden, vilket vanligtvis garanterar smärtfri omläggning. Kontrollera förbundet och såret för att säkerställa att all material har avlägsnats.
4. Om förbundet har fastnat i hud eller hår på grund av koagulerat blod eller tokat exsudat kan förbundet lukas med saltlösning eller vatten och därefter försiktigt avlägsnas. Rengör den friska huden runt såret.
5. Byt förband enligt gällande principer eller enligt din läkares anvisningar. Vid användning av PolyMem behövs sårstyg valigtvis inte rengöras när förbundet byts, såvida såret inte är infekterat eller kontaminerat. PolyMem är utformat så att det kontinuerligt rengör såret och inte lämnar några rester som måste avlägsnas.
- Överdriven rengöring kan skada återuppyggnad vävnad och fördröja sårhelningen.**
6. Applicera ett nytt förband.

Observera vid användning eller byte:

- Under den normala läkningsprocessen kan såret uppvisa en storlekökning vid de första omläggningarna på grund av att kroppen naturligt avlägsnar död vävnad. Kontakta läkare om såret fortsätter att öka i storlek.
- PolyMem främjar bildandet av nya blodkärl. Det är därför inte ovanligt att se blod i sårvätskan eller på förbundet vid byte.
- Vær uppmärksam på tecken och symtom såsom ökad rodnad, inflammation, smärta, värme, lugt, bløen, ömhet, överdriven vävnadsbildning eller exsuderat av läkning. Kontakta läkare om du upplever besvär såsom infektion, känslighet, allergi, överdriven maceration eller hypergranulation.

Alla alvorlige hændelser som har inträffat i samband med den här enheten bör rapporteras, av användaren och/eller patienten, till Ferris Mfg. Corp. och den behöriga myndigheten i den medlemsstat där användaren och/eller patienten är etablerad.

PolyMem® finger- och tåförband

Ett förband som ger ett välpassande och lindrande omslag.



Applikering: Förbandet har utformats för att vara enkelt att applicera. Bara rulle ut det över fingret.



1. Lagg förbandet längs fingret med inlägget mot fingertoppen. Skär till den öppna änden, inte den hoprullade änden med inlägget, till rätt storlek om så behövs.



2. Ta ut inlägget från den hoprullade änden och kassera.



3. För in fingret i förbandets hoprullade ände



4. Tryck in fingret i förbandet och börja rulla.



5. Rulla ut förbandet över fingret.



6. Förbundet ska sitta jämnt och inte sitta för hårt eller för lös.



Rutnätet och skriften ska synas utantpå förbandet.

Förbandet ska sitta tätt, men fortfarande kännas bekvämt. Kännas förbandet för hårt ska det avlägsnas och en större storlek användas. Avlägsna förbandet genom att rulla av det i motsatt riktning från vid applicering. Förbundet kan appliceras på olika sätt. Vid applicering på tår kan förbandet klippas i sidorna vilket delar det i filkar som kan läggas ovanpå och under tånen. Dessa kan säkras med hållta. Förbundet kan också säkras till en ring eller hylsa som appliceras över den skadade delen av fingret.

BESKRIVNING:

PolyMem förband med polymermembran är tillverkade av en fugtighedsbevarende polyuretanmatrix som innehåller (1) säker slängöring, (2) återfuktande glycerin och (3) superabsorberande. Förbandet har ett tunt polyuretanrum som andas och motverkar kontaminering. Förbandet kan användas som primärförband, sekundärförband eller som både primär- och sekundärförband.

Läkemedelsfria PolyMem förband bidrar till att:

- effektivt behandla och läka sår
- absorbere vätska och skapa en fuktig läkningsmiljö
- minska och lindra ihållande smärta och procedursmärta
- minska odör, blåmärken och inflammationsspredning till intilliggande, oskadad vävnad

INDIKATIONER FÖR ALLA MÄNNISKOR:

- **Decupitryt**, för behandling av mindre sår, såsom:
 - skrubbsår
 - rivsår
 - skidsår
 - brännsår
- **Under överinseende av sjukvårdspersonal**, för behandling av allvarliga sår, såsom de flesta sår med partiell eller full tjocklek, däribland:
 - Tryksår (kategorier I-IV)
 - Akuta sår
 - Hudrevor
 - 1:a och 2:a gradens brännskador
 - Bränd
 - Diabetiska sår
 - Operationsår
 - Venösa bensår
 - Transplantations- och amputationsår
 - Hudkomor
 - Kärlskador

PolyMem® -sormisidokset/-varassidokset

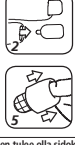
Sidos tarjoaa rauhoittavan, muotoon sopivan kääreen.



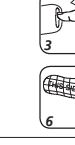
Asettaminen: Sidos on suunniteltu helposti asettettavaksi: kierrä se somen ympärille.



1. Aseta sidos somen vieren sille, että astein on somen päällä. Leikkaa tarvittaessa avoin pää, jota ei ole käärittä asettimen kanssa, haluttuun pituuteen.



2. Poista astein käännystä päältä ja hävitä.



3. Aseta somi sidoksen kääntymän päähän.



4. Työnä somi sidokseen ja aloita kääntäminen.



5. Kääritä sidos somen ympärille.



6. Sidokset tulevat ole tasainen, mutta liian tiukka tai löysä.



Ruudukon ja sanojen tulee olla sidoksen ulkopuolella.

Sidoksen tulee olla tiukka, mutta mukava. Jos se tuntuu liian tiukalta, irrota se ja vaihda suurempaan kokoon. Poista käärinnällä asettasuunnan vastaisesti. Sidoksen voi asettaa eri tavalla. Varpaiden kohdalla sidos voidaan leikata sivulta läpiä muodonmuutoksiksi, jotta voidaan asettaa jalan ylä- tai alasosaan. Ne voidaan kiinnittää teipillä tai sidos voidaan leikata muodonmuutoksen reikan tai hollin somen loukkaantuneen osan yli.

KUVAUS:

PolyMem-polymeriingridisidokset on valmistettu kosteutta imevästä polyuretaanharasta, joka sisältää (1) tavalista haavapuhdistusainetta, (2) glyseriiniä sisältävää kosteusainetta sekä (3) superabsorboivia aineita. Sidoksen kuuluu ottaa polyuretaanvaihke, joka hengittää ja suojaa kontaminaatioilta. Sidoksis voidaan käyttää ensisijaisina, toissijaisina tai yhdistettynä ensi- ja toissijaisina haavasisidoksina.

Lääkemedittömät PolyMem-sidokset:

- hoitavat ja parantavat haavoja tehokkaasti
- imevät nestettä ja takavat kostean paranemisympäristön
- ehkäisevät ja lieventävät sekä jatkuvaa että toimenpiteisiin liittyvää haavakipua
- vähentävät turvotusta, ruuhien muodostusta ja tulehdusten leviämistä ympäröivien terveiden kudosten.

KÄYTTÖOHJEET IHMISSILE:

Käskäpäämteet pienten haavojen hoitoon, joihin kuuluvat:

- Hiertymät
- Repeämät
- Vilkuhaavat
- Palovammat

Terveydenhoitoalan ammattilaisten ohjauksessa valkavien haavojen hoitoon, joihin kuuluvat:

- Painahaavat (vaiheet I–IV)
- Akutit haavat
- Ihon repeämät
- Ensimmäisen ja toisen asteen palovammat
- Jalkojen haavaumat
- Diabeettiset haavaumat
- Kirurgiset haavat
- Laskimohaavaumat
- Luuvuutseihin ja siteiden paikat
- Dermatologiset häiriöt
- Versuonien haavaumat

VAROTOIMENPITEET:

- Vain ulkoiseen käyttöön. • PolyMem-sidokset eivät ole yhteensopivia hapettimien (vetyperoksid- tai hydroklorittiluuksot) kanssa. • Ennen kuvantamistoimintojen suorittamista on selvitettävä, onko sidos poistettava. • Vältä kosketusta elektroden tai johtavien geelien kanssa. • Paikallishoitoja ei suositella PolyMem-sidoksen käytön yhteydessä. • Kirmitä huomiota infektion tai maseorinin varalta. • Älä käytä ja lopeta käyttö henkilöillä, jolla ilmenee merkkejä herkytyksestä, ärsyksestä tai allergisista sidoksesta tai sen materiaaleista. • Tarkoitettu vain yhden henkilön käyttöön. Ei saa käyttää uudelleen. Uudelleenkäyttö voi huoventaa käyttöturvallisuutta, johtaa kontaminaatioihin ja lisää infektorisidoksis

2. Tihennämät vahdot voivat olla tarpeen heikon immuunijärjestelmän, diabeteksen, infektion, hypergranulation ja maseorinuen kudoksen yhteydessä tai silloin, kun halutaan estää kuoleen kudoksen poistumista.

3. Poista sidos varovasti. PolyMem-tyyny ei yleensä tartu haavaan, mikä takaa tavallisesti kivuttoman sidoksenvaihdon. Tarkasta sidos ja haava ja varmista, ettei haavaan ole jäänyt materiaalia.

4. Jos hygienyyntä tai kuvantusta ei ole saatavilla sidoksen tartuttuaan ihon tai kanoihin, käytä pientä määrää suolaliosta tai vetä sidoksen varovaiseen pehmittämiseen ja irrottamiseen. Puhdista



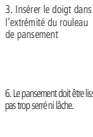
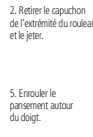
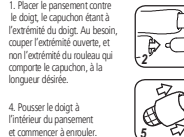
Pansement pour doigts et orteils PolyMem®

Le pansement procure un enveloppement adhésif qui s'adapte parfaitement au contour cutané.



Choix de la taille: Se référer à l'image sur la boîte ou de la pochette pour choisir la bonne taille de pansement (1, 2, 3, 4 ou 5).

Application: Le pansement a été conçu pour sa facilité d'application; il suffit de le dérouler sur le doigt.



La grille et les inscriptions doivent se trouver à l'extérieur du pansement.

Le pansement doit être ajusté, tout en conservant son confort. S'il semble trop serré, l'enlever et appliquer une taille plus grande. Retirer en déroulant, en sens inverse de l'application. Le pansement peut être appliqué de différentes formes. Pour les ongles, le pansement peut être coupé de chaque côté, créant ainsi des languettes qui s'appliquent sur la partie supérieure et inférieure du pied. Elles se fixent avec du ruban adhésif, ou le pansement peut être coupé pour former un anneau ou une gaine sur la partie blessée du doigt.

DESCRIPTION:

Les pansements à membrane polymérique PolyMem sont en matrice de polyuréthane qui absorbe l'humidité et contient (1) un agent nettoyant inoffensif pour les plaies, (2) de la glycérine hydratante, et (3) des superabsorbants. Les pansements comportent une mince bande en polyuréthane respirant qui aide à prévenir toute contamination. Les pansements peuvent être utilisés comme pansements primaires, secondaires ou combinés.

Les pansements PolyMem sans additif permettent de:

- traiter efficacement les plaies et les guérir • absorber les sécrétions liquides et procurer un environnement de guérison humide
- minimiser et soulager la douleur persistante et procédurale causée par la plaie
- réduire l'œdème, les ecchymoses et la propagation de l'inflammation dans les tissus environnants

INDICATIONS POUR TOUS LES ÊTRES HUMAINS:

En vente libre, pour le traitement des plaies mineures, telles que:

- Abrasions • Lacerations • Coupures • Brûlures
- Sous la direction d'un professionnel de santé,** pour le traitement des plaies profondes, telles que les plaies d'épaisseur partielle et totale, y compris:
 - Ulcères de pression (stades I à IV) • Plaies aiguës • Déchirures cutanées • Brûlures aux 1^{er} et 2^{ème} degrés • Ulcères de jambe
 - Ulcères diabétiques • Plaies chirurgicales • Ulcère de stase veineuse • Sites donneurs et de greffe
 - Troubles dermatologiques • Ulcères vasculaires

PRÉCAUTIONS:

- À usage externe uniquement • Les pansements PolyMem ne sont pas compatibles avec les agents oxydants (solutions de peroxyde d'hydrogène ou d'hypochlorite)

- Avant de réaliser des procédures d'imagerie, déterminer si le pansement doit être enlevé • Éviter le contact avec les électrodes ou les gels conducteurs • Les traitements topiques ne sont pas recommandés en association avec les pansements PolyMem
- Surveiller les signes d'infection ou de macération • Ne pas utiliser ou cesser l'utilisation chez les personnes présentant des signes de sensibilité, d'irritation ou d'allergie au pansement ou à l'un de ses composants • À usage unique sur une seule personne. Ne pas réutiliser. La réutilisation risque de nuire aux propriétés du produit, d'entretenir la contamination et d'augmenter le risque d'infection

Les pansements PolyMem peuvent être utilisés en présence de signes d'infection si un traitement médical approprié traite la cause de l'infection à été mis en place.

Conservé à température ambiante ≤30°C (86°F).

Des écarts de température ≤55°C (131°F) sont tolérés, mais devraient être réduits au minimum.

Éliminer selon les directives relatives aux déchets biologiques dangereux.

Les dimensions sont approximatives.

MODE D'UTILISATION:

Application initiale:

1. Préparer la plaie selon les recommandations du médecin ou d'un autre praticien agréé. Nettoyer la peau des saletés, résidus de substances topiques et lotions. L'humidité résiduelle est bonne pour la peau.
2. Appliquer le pansement comme indiqué. Un pansement PolyMem doit également couvrir toute la zone enflammée ou endommagée entourant la plaie. Les pansements peuvent être découpés pour s'adapter à la plaie ou la partie du corps.
3. Appliquer le côté film sur l'envers (pour que le côté imprimé soit visible).

Conseils pratiques:

- Fixer le pansement avec du sparadrap imperméable pour réduire les risques de contamination de son intérieur.
- Tracer les contours de la plaie sur la face externe du pansement pour déterminer le moment auquel le changer.

Utilisation:

1. Une augmentation spectaculaire du volume du liquide s'écoulant de la plaie peut être observée durant les premiers jours. Ceci n'est pas inhabituel et indique que le pansement agit

- 2. Maintenir le pansement au sec et en place lors du bain ou le lavage des mains. Changer le pansement s'il est mouillé. Changer le pansement s'il est mouillé.

Changement du pansement:

1. En cas de plaie à exsudation, du liquide apparaîtra sur le dessus du pansement. Changer le pansement avant que le liquide ne déborde de la plaie, lorsque cela est jugé nécessaire, ou 7 jours au plus tard après la pose. Le changer immédiatement si le liquide déborde des bords de la membrane.
2. Des changements plus fréquents peuvent être nécessaires en raison d'un système immunitaire affaibli, du diabète, d'une infection, d'une hypergranulation, d'une macération des tissus ou lorsque l'on souhaite faciliter l'élimination de tissus non viables.
3. Retirer délicatement le pansement. Le tampon PolyMem n'adhère généralement pas au lit de la plaie, ce qui assure généralement des changements de pansements sans douleur. Inspecter le pansement et la plaie afin de s'assurer qu'il ne reste aucun résidu.
4. Si le pansement colle à la peau ou aux poils à cause de sang coagulé ou d'exsudats secs, utiliser un peu d'eau ou de solution saline pour ramollir et assouplir. Nettoyer la surface cutanée intacte autour de la plaie.
5. Gérer la fréquence des changements de pansement selon les recommandations du médecin ou d'un autre praticien agréé. Avec PolyMem, il est généralement inutile de nettoyer la plaie lors du changement de pansement, sauf si la blessure est infectée ou contaminée. PolyMem est conçu pour nettoyer la plaie en continu et ne laisse aucun résidu à enlever.
6. Appliquer un nouveau pansement.

Observations lors de l'utilisation ou du changement de pansement:

- Au cours du processus normal de cicatrisation, la plaie peut sembler s'agrandir au cours des premiers changements de pansement, car le corps élimine naturellement les tissus non viables. Si la plaie continue à s'agrandir, consulter un spécialiste. • Les pansements PolyMem aident les nouveaux vaisseaux sanguins à se former et au moment du changement, il n'est pas rare de constater la présence de sang dans le liquide sécrété par la plaie et sur le pansement. • Surveiller tous signes ou symptômes suspects, tels que rougeur accrue, inflammation, douleur, échauffement, odeur suspecte, écoulement cutané, fragilité, formation excessive de tissu ou absence de guérison. Consulter un professionnel pour les situations problématiques, telles que l'infection, l'irritation, la sensibilité, l'allergie, la macération ou l'hypergranulation.

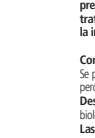
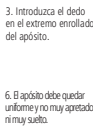
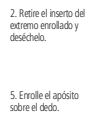
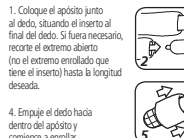
Tout incident sérieux survenu par rapport à ce dispositif doit faire l'objet d'un rapport, par l'utilisateur de l'appareil et/ou par le patient, adressé à Ferris Mfg. Corp. et les autorités compétentes de l'État membre où réside cet utilisateur et/ou patient.

Apósito PolyMem® para dedos de manos y pies

El apósito proporciona una envoltura calmante que se adapta al cuerpo.



Aplicación: El diseño del apósito garantiza una sencilla aplicación; solo hay que enrollarlo en el dedo.



La cuadrícula y las palabras deben quedar en la parte exterior del apósito.

El apósito debe estar ajustado, pero manteniendo la comodidad. Si se considera que está demasiado apretado, retirarlo y coloque uno de un tamaño mayor. Retire el apósito desenrollándolo en el sentido contrario a la aplicación. El apósito se puede cortar de diferentes formas. Para los dedos de los pies, el apósito se puede cortar por los laterales para crear lengüetas que se puedan colocar en las partes superior e inferior del pie. Se pueden fijar con cinta; el apósito también se puede cortar para formar un anillo o una envoltura sobre la parte lesionada del dedo.

DESCRIPCIÓN:

Los apósitos de membrana polimérica de PolyMem están hechos de una matriz de un poliuretano que atrae la humedad que contiene (1) un limpiador para heridas seguro, (2) un humectante de glicerina y (3) superabsorbentes. Los apósitos tienen un soporte delgado de poliuretano que respira y protege de la contaminación. Los apósitos pueden usarse como apósitos primarios, secundarios o una combinación de ambos.

Los apósitos libres de fármacos marca PolyMem ayudan a:

- tratar y curar las heridas eficientemente,
- absorber fluidos y crear un ambiente de curación húmedo,
- minimizar y aliviar dolores persistentes y relacionados con los procedimientos en las heridas,
- reducir el edema, hematomas y la disminución de la inflamación hacia los tejidos sanos de alrededor.

INDICACIONES PARA TODOS LOS SERES HUMANOS:

Venta sin receta; indicado para el tratamiento de heridas leves, tales como:

- Abrusiones • Laceraciones • Cortes • Quemaduras
- Bajo la dirección de un profesional médico,** para el tratamiento de heridas graves, tales como la mayoría de heridas de grosor parcial o total, entre las que se incluyen:
 - Ulceras por presión (estados I-IV) • Heridas agudas
 - Desgarros de piel • Quemaduras de primer y segundo grado
 - Ulceras de la pierna • Ulceras diabéticas • Heridas quirúrgicas
 - Ulceras venosas por estasis • Sites de injerto y donante
 - Trastornos dermatológicos • Ulceras vasculares

PRECAUCIONES:

- Solo para uso externo. • Los apósitos PolyMem no son compatibles con agentes oxidantes (soluciones de peróxido de hidrógeno o hipoclorito).
- Antes de realizar procedimientos por imagen, se debe determinar si se debe quitar el apósito.

- Evite el contacto con electrodos o gels conductores.
- No se recomiendan los tratamientos tópicos en conjunto con los apósitos PolyMem. • Esté atento a señales de infección o maceración. • No utilice o interrumpa su uso en personas que presentan señales de sensibilidad, irritación o alergia a los apósitos o sus materiales. • Este producto es de un solo uso y para una sola persona. No reutilizar. La reutilización podría degradar las propiedades, propagar la contaminación y aumentar el riesgo de infección.

Los apósitos PolyMem pueden utilizarse cuando se presenten señales de infección si se ha aplicado un tratamiento médico adecuado para tratar la causa de la infección.

Conservar a temperatura ambiente ≤30°C (86°F).

Se permiten exposiciones temporales a ≤55°C (131°F), pero deberían minimizarse.

Desecar según los procedimientos típicos para residuos biológicos peligrosos.

Las dimensiones son aproximadas.

INSTRUCCIONES:

Aplicación inicial:

1. Preparar la zona de la herida según el protocolo o las indicaciones de un médico. Limpiar la piel de suciedad, medicamentos de uso tópico y lociones. La humedad residual en la piel es beneficiosa.
2. Coloque el apósito tal como se ha indicado. Un apósito PolyMem también debería cubrir el área inflamada o dañada alrededor de la lesión. Los apósitos pueden cortarse para adaptarse a la lesión o a la parte del cuerpo en cuestión.
3. Coloque la película con la parte estampada hacia afuera.

Consejos útiles:

- Fijar el apósito con cinta en rollo resistente al agua para reducir la posibilidad de que el interior del apósito se contamine.
- Delinear el contorno aproximado de la herida por la parte exterior del apósito para ayudar a determinar cuándo debe cambiarse.

Uso:

1. Es posible que se observe un drástico incremento de líquido en la herida durante los primeros días. Esto es normal e indica que el apósito está funcionando correctamente.
2. Al bañarse o al lavarse las manos, mantenga el apósito seco y en su lugar. Cambie el apósito en caso de mojarse.

Dressing Change:

1. For an exuding wound, fluid will become visible through the top. Change before fluid reaches the wound margin, or when good practice dictates, or after no more than 7 days. Change immediately if fluid reaches the edge of the membrane pad.
2. More frequent changes may be needed due to a compromised immune system, diabetes, infection, hypergranulation, macerated tissue, or when desiring to facilitate the removal of non-viable tissue.
3. Gently remove the dressing. The PolyMem pad will generally not adhere to the wound bed, usually assuring pain-free dressing changes. Inspect the dressing and wound to assure removal of all material.
4. If coagulated blood or dried exudate has caused the dressing to adhere to skin or hair, use a small amount of saline or water to slowly gently soften and loosen. Clean the intact skin around the wound.
5. Manage dressing changes according to protocol or as directed by a physician or other ordering clinician. In most cases, when using PolyMem, there is no need to disturb or change a wound during changes unless the wound is infected or contaminated. PolyMem is designed to continuously clean the wound and does not leave residue that needs to be removed.
6. Apply a new dressing.

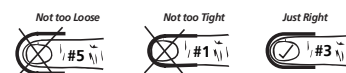
Observations during use or change:

- During the normal healing process, the wound may appear to become larger during the first few dressing changes because the body is naturally removing non-viable tissue. If the wound continues to become larger, consult an expert.
- PolyMem dressings help support new blood vessel formation so it is not uncommon to see blood-stained wound fluid and dressings during changes.
- Be alert for signs and symptoms, such as, increased redness, inflammation, pain, warmth, odor, whitening, fragility, excessive tissue formation, or lack of healing. Consult a professional for problem situations, such as infection, irritation, sensitivity, allergy, maceration, or hypergranulation.

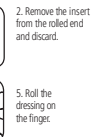
Any serious incident that has occurred in relation to this device should be reported, by the user and/or patient, to Ferris Mfg. Corp. and the competent authority of the Member State in which the user and/or patient is established.

PolyMem® Finger/Toe Dressing

The dressing provides a soothing wrap shaped to fit.



Application: The dressing was designed for easy application; simply roll onto the finger.



The grid and words should be on the outside of the dressing.

The dressing should be snug, but maintain comfort. If it feels too tight, remove and apply a larger size. Remove by rolling off, opposite of application. The dressing may be applied in different ways. For toes the dressing may be cut along the sides creating flaps that can be laid upon the top and bottom of the foot. These can be secured with tape, or the dressing may be cut to form a ring or sleeve over the injured portion of the finger.

DESCRIPTION:

PolyMem polymeric membrane dressings are made of moisture-loving polyurethane matrix that contains (1) a wound cleanser, (2) glycerol moisturizer, and (3) superabsorbents. Dressings have a thin polyurethane backing which breathes and keeps out contamination. Dressings may be used as primary, secondary, or combined primary and secondary dressing.

Drug-free PolyMem dressings help to:

- effectively manage and heal wounds
- absorb fluid and provide a moist healing environment
- minimize and relieve persistent and procedural wound pain
- reduce edema, bruising and the spread of inflammation into surrounding undamaged tissues

INDICATIONS FOR ALL HUMAN BEINGS:

Over-the-counter, for management of minor wounds, such as:

- Abrasions • Lacerations • Cuts • Burns
- Under the direction of a healthcare professional,** for the management of serious wounds, such as most partial and full thickness wounds, including:
 - Pressure ulcers (stages I-IV) • Acute wounds • Skin tears • 1st and 2nd degree burns • Leg ulcers • Diabetic ulcers • Surgical wounds
 - Venous stasis ulcers • Donor and graft sites • Dermatologic disorders • Vascular ulcers

PRECAUTIONS:

- For external use only • PolyMem dressings are not compatible with oxidizing agents (hydrogen peroxide or hypochlorite solutions)
- Prior to performing imaging procedures, determine if the dressing should be removed • Avoid contact with electrodes or conductive gels
- Topical treatments are not recommended in conjunction with PolyMem dressings • Be alert for signs of infection or maceration

- Do not use and discontinue use on people who show signs of sensitivity, irritation, or allergy from the dressing or its materials
 - Intended for one use on one person. Do not reuse. Reuse may degrade properties, spread contamination, and increase risk of infection
- PolyMem dressings may be used when signs of infection are present if proper medical treatment that addresses the cause of the infection has been implemented.**

Store at room temperature ≤30°C (86°F).

Excursions permitted ≤55°C (131°F) but should be minimized.

Dispose as typical for biohazardous waste.

Dimensions are approximate.

DIRECTIONS:

Initial Application:

1. Prepare the injured area according to protocol or as directed by a physician or other ordering clinician. Clean the skin of dirt, topical medications and lotions. Residual moisture on the skin is beneficial.
2. Apply the dressing as outlined. A PolyMem dressing should also cover any inflamed or damaged areas surrounding the injury. Dressings may be cut to accommodate the injury or body part.
3. Apply film side out (so printing is visible).

Helpful Hints:

- Secure dressing with water-proof roll tape to reduce the chance of the inside of the dressing becoming contaminated.
- Outline the approximate wound margin on the outside of the dressing to help determine when to change.

Use:

1. A dramatic increase in wound fluid may be observed during the first few days. This is not uncommon, and indicates that the dressing is working.
2. Keep the dressing dry and in place when bathing or performing hand-hygiene. Change the dressing if it gets wet.